**РЕПУБЛИКА СРБИЈА**

**ГРАДСКИ ЗАВОД ЗА ЈАВНО ЗДРАВЉЕ, БЕОГРАД**

11000 БЕОГРАД, Булевар деспота Стефана 54-а

Централа: 20 78 600 е-mail: info@zdravlje.org.rs www.zdravlje.org.rs

Директор – тел: 32 33 976, факс: 32 27 828 email: direktor@zdravlje.org.rs

**Служба за правне послове**

Тел: 20 78 631 Факс: 32 27 828 e-mail: dusica.jovanovic@zdravlje.org.rs

Жиро рачун: 840 – 627667 – 91

ПИБ 100044907 Матични број 07041152

**Појашњење конкурсне документације ЈН БР. МНР 23-I-20/15**

У поступку јавне набавке број **ЈН БР. МНР 23-I-20/15 - НАБАВКА PCR ДИЈАГНОСТИКА- PCR САНИТАРНА МИКРОБИОЛОГИЈА ЗАТВОРЕНИ СИСТЕМ BAX**, сагласно члану 63. став 2. Закона о јавним набавкама, (,,Службени гласник РС“, бр. 124/12, 14/2015 и 68/2015 у даљем тексту: Закон), пристигло је питање којим се од Комисије за јавну набавку захтева појашњење конкурсне документације за предметну јавну набавку.

**Питање:**

Да ли је прихватљиво да се понуда достави на страном језику у делу који се односи на доказивање детаљне спецификације тражених добара (састав, сертификат квалитета, намена, паковање, услови чувања и рок трајања) и то на енглеском језику, а да уколико се у току прегледа оцене понуда утврди да би део понуде требало да буде преведен на српски језик одредите понуђачу примеран рок у којем је дужан да изврши превод тог дела понуде.

**Одговор:**

Узимајући у обзир да у Конкурсној документацији у одељку 5 – упутство понуђачима како да сачине понуду, тачка 1) гласи:

„***ПОДАЦИ О ЈЕЗИКУ НА КОЈЕМ ПОНУДА МОРА ДА БУДЕ САСТАВЉЕНА***

Понуђач подноси понуду на српском језику. **Уколико понуда садржи документ на страном језику, обавезно уз документ доставити и превод на српски језик.“**

није прихватљивопонуду доставити на страном језику ни у једном свом делу.

Наиме, у складу са Правилником о обавезним елементима конкурсне документације у поступцима јавних набавки и начину доказивања испуњености услова („Сл. Гласник РС бр. 124/12), глава 7 – Упутство понуђачима како да сачине понуду, члан 8, став 1, тачка 1), Наручилац је дефинисао податке о језику на којем понуда мора бити састављена и није предвидео могућност да се иста потпуно или делимично даје ни на једном страном језику, те би у случају одступања од такве наведене обавезе из Конкурсне документације, понуда била неприхватљива сагласно члану 106, став 1, тачка 5), односно садржала би недостатак због којег не би било могуће утврдити њену стварну садржину или је поредити са другим понудама, а уколико би се таква прихватила и накнадно тражила промена у истој – Наручилац би кршио одредбе члана 93, став 3 Закона

**КОМИСИЈА ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ МНР 23-I-20/15**